

---

Fitting instructions

---

Make : Mitsubishi

---

L200 4WD; 1996->

---

Type : 2994

---

---

Permanently

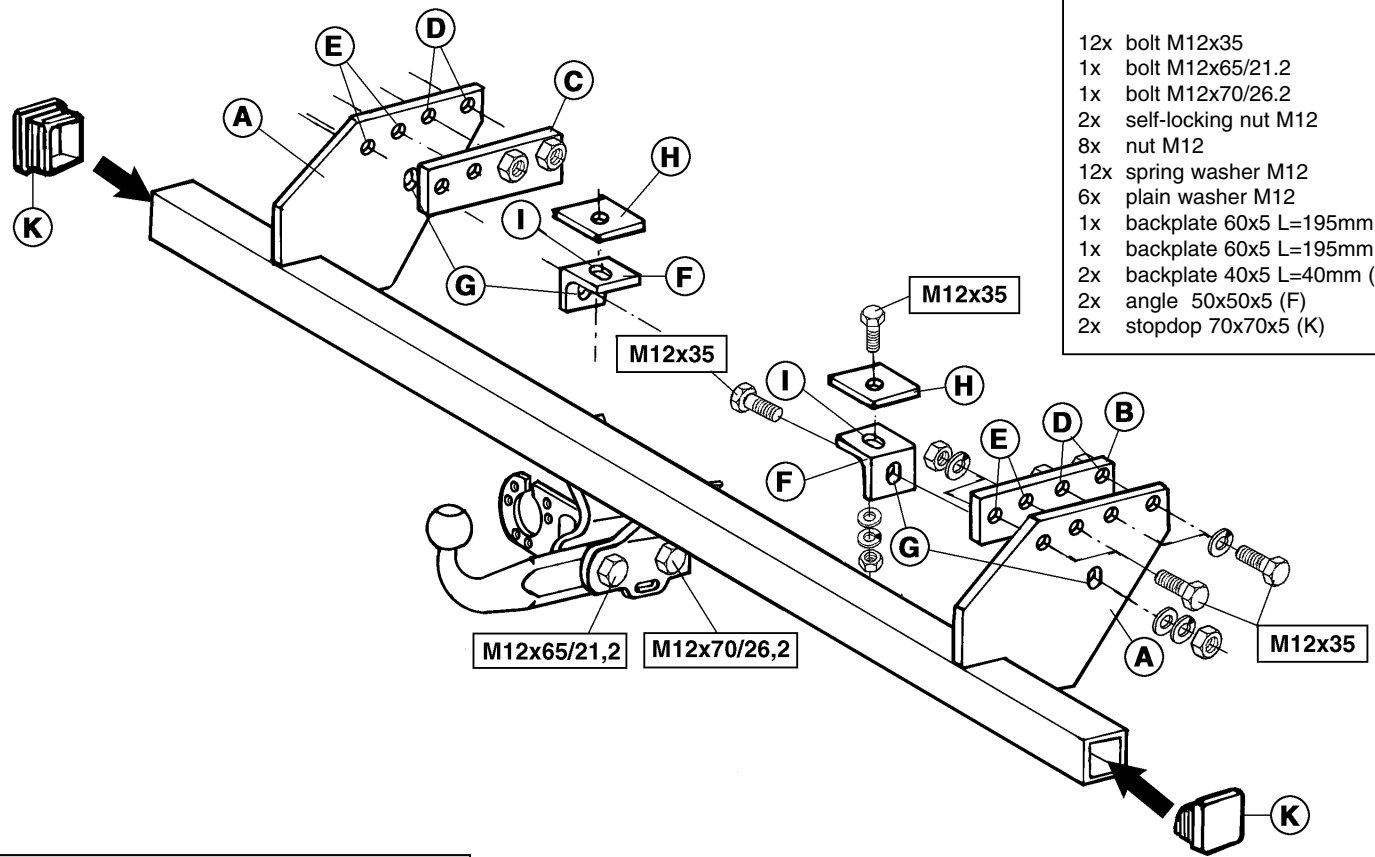
---

linked to

---

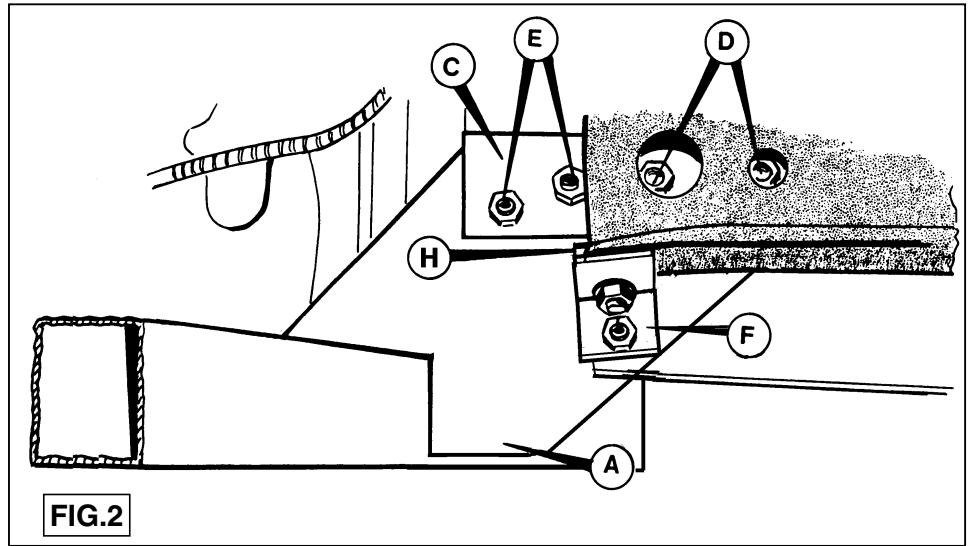
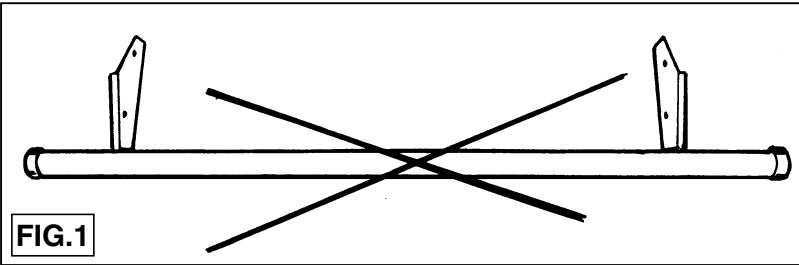
quality

---



Tested in accordance with directives 94/20/EG

© 299470/15-02-2002/1



© 299470/15-02-2002

Clase de acoplamiento : A 50-X  
 No. de aprobación de tipo : e11 00-0988  
 Valor D : 13,8 kN  
 Masa máxima del remolque : 2700 kg  
 Carga vertical : 110 kg

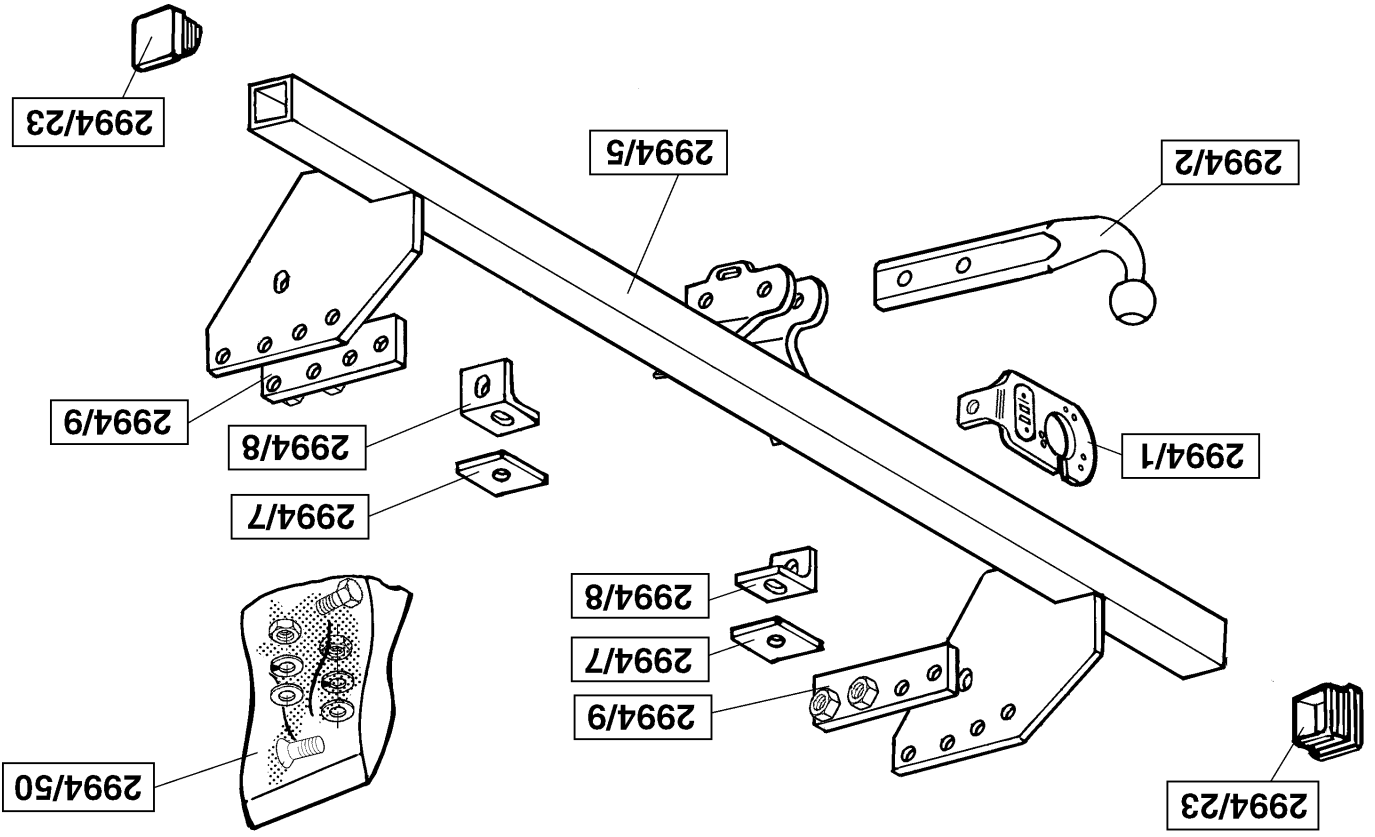
#### INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

N.B.:

1. Desmontar el tope de acuerdo con la fig. 1. El tope no se vuelve a poner. Montar parcialmente en el chasis las contraplacas B y C de acuerdo con la fig. 2. Colocar el gancho de remolque; quedando las placas A contra los lados exteriores de los travesaños del chasis. Los orificios en el gancho de remolque deben corresponder con los orificios existentes en los travesaños.
2. Fijar a la altura de los puntos D cuatro tornillos M12x35 inclusive arandelas grover. Fijar a la altura de los puntos E cuatro tornillos M12x35 inclusive arandelas grover y tuercas. Colocar de acuerdo con los puntos G dos tornillos M12x35 inclusive arandelas planas, grover y tuercas. Colocar las contraplacas H en el chasis izquierdo y derecho. Fijar a la altura de los puntos I dos tornillos M12x35 inclusive arandelas planas, grover y tuercas.
3. La bola se monta en el gancho de remolque en la fábrica por medio de un tornillo M12x65/21.2 y un tornillo M12x70/26.2 inclusive placa enchufe, arandelas planas y tuercas de seguridad. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con la tabla. Poner los tapones K en los extremos del tubo transversal del gancho de remolque.

Momentos de presión para tornillos y tuercas (8.8):  
 M12 79 Nm 71 Nm (para tuercas de seguridad)

© 299470/15-02-2002/9



© 299470/15-02-2002/2



**Koppelingsklasse** : A 50-X  
**Nr. typegoedkeuring** : e11 00-0988  
**D- Waarde** : 13,8 kN  
**Max. massa aanhangwagen** : 2700 kg  
**Max. vertikale last** : 110 kg

#### MONTAGEHANDLEIDING:

1. Demonteer de stootbalk overeenkomstig fig. 1. De stootbalk wordt niet herplaatst. Breng de contraplatten B en C overeenkomstig fig. 2 ten dele in het chassis aan. Plaats de trekhaak; hierbij vallen de platen A tegen de buitenzijden van de chassisbalken. De gaten in de trekhaak dienen met de in de chassisbalken aanwezige gaten samen te vallen.
2. Bevestig t.p.v. de punten D vier bouten M12x35 inclusief veerringen. Bevestig t.p.v. de punten E vier bouten M12x35 inclusief veerringen en moeren. Plaats overeenkomstig schets de hoekijzers F tegen de platen A en bevestig t.p.v. de punten G twee bouten M12x35 inclusief sluit-, veerringen en moeren. Plaats de contraplaatjes H in het linker en rechter chassis. Bevestig t.p.v. de punten I twee bouten M12x35 inclusief sluit-, veerringen en moeren.
3. De kogel wordt fabrieksmatig d.m.v. één bout M12x65/21,2 en één bout M12x70/26,2 inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelfborgende moeren aan de trekhaak gemonteerd. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de tabel vast. Plaats de doppen K in de einden van de dwarsbuis van de trekhaak.

#### BELANGRIJK:

- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Vergeet de veer- en sluitringen niet.
- \* Kwaliteit bouten 8.8 ; moeren 8, of indien anders vermeld in montagehandleiding 10.9 / 10.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

#### Aanhaalmomenten voor bouten en moeren (8.8):

M12 79 Nm 71 Nm (met zelfborgende moer)

© 299470/15-02-2002/3



**Koblingsklasse** : A 50-X  
**Godkendelsenr.** : e11 00-0988  
**D- værdi** : 13,8 kN  
**Max. totalvægt trailer** : 2700 kg  
**Max. vertikal last** : 110 kg

#### MONTERINGSVEJLEDNING:

- 1 Afmontér støttestangen ifølge fig.1. Denne støttestang skal ikke monteres. Anbring kontrapladerne B og C ifølge fig.2 delvist i chassiset. Anbring trækkrogen. Herved skal pladerne A falde ind mod ydersiden af chassisvangerne. Hullerne i trækkrogen skal passe med de eksisterende huller i chassisvangen.
2. Fastgør fire bolte M12x35 inklusive fjederskiver og møtrikker ved punkterne E. Anbring vinkeljernene F mod pladerne A i henhold til skitsen og fastgør to bolte M12x35 inklusive slut- og fjederskiver samt møtrikker ved punkterne G. Anbring kontrapladerne H i den venstre og højre del af chassiset. Ved punkterne I fastgøres to bolte M13x35 inklusive slut- og fjederskiver samt møtrikker.
3. Kuglen monteres fra fabrikken på trækkrogen med én bolt M12x65/21,2 og én bolt M12x70/26,2 inklusive stikdåseplade, slutskiver og selvlåsende møtrikker. Spænd alle bolte og møtrikker fast i henhold til tabellen. Anbring hætterne K i enderne af trækkrogens tværliggende rør.

#### BEMÆRK:

- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- \* Efter montering af træk forsegles undervogns-behandlingen omkring anlægsstederne.
- \* Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrifter.
- \* Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
- \* Husk fjeder- og planskiver.
- \* Forhør hos din bilforhandler eller læs i din manual, hvor stor den maximale træklast er.
- \* Kugelbolten er ISO Std. 1103
- \* Anbefalet : Efter ca. 1000 km, efterspænd bolte og møtrikker
- \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

#### Spændingsmoment for bolte og møtrikker (8.8):

M12 79 Nm 71 Nm (med selvlåsende møtrik)

© 299470/15-02-2002/8

**Kopplingsklass**  
 Typgodkännande nr. : e11 00-0988  
 D-värde : 13,8 kN  
 Maxmassa släpvagn : 2700 kg  
 Max. vertikale belastning : 110 kg

#### MONTERINGSANVISNING:

#### OBS:

- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Glöm inte fjäder- och planbrickor.
- \* Kvalitet skruvar 8:8; muttrar 8, eller om något annat anges i monteringsanvisningen 10,0/10.
- \* För den maximalt tillåtna släpvagnsvikten som din bil får dra skall du kontrollera din bilhandlare.
- \* Vi rekommenderar att se efter eller kontrollera skruvförbanden enligt tabellen efter (ett bruk av) ca 1000 km.
- \* Vid borrning skall man se till att broms- og bränsleledningarna inte skadas.
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmutterarna.

1. Demontera buffertbalken enligt fig. 1. Denna sätts ej tillbaka. Placera motbrickorna B och C (delvis) i chassit. Se fig. 2. Placera dragkroken; därvid kommer plåtarna A att ligga an mot chassibalckarnas utsida. Hålen i dragkroken bör sammanfalla med hålen i chassibalckarna.
2. Fäst fyra skruvar M12x35 inklusive fjäderbrickor på punkterna D. Fäst fyra skruvar M12x35 inklusive fjäderbrickor och muttrar på punkterna E. Placera hörnjämen F mot plåtarna A (se ritningen) och fäst två skruvar M12x35 inklusive planbrickor, fjäderbrickor och muttrar på punkterna G. Placera motbrickorna H i det vänstra och högra chassit. Fäst två skruvar M12x35 inklusive planbrickor, fjäderbrickor och muttrar på punkterna I.
3. Kulian fabriksmonteras vid dragkroken med en skruv M12x65/21,2 och en skruv M12x70/26,2, inklusive kontakthållare, planbrickor och självlåsande muttrar. Momentdrag samlliga skruvar och muttrar enligt tabellen. Placera stopparna K i öppningarna till dragkrokens tvärrör.

**Couplings class**  
 Approval number : e11 00-0988  
 D-Value : 13,8 kN  
 Max. trailers dimensions : 2700 kg  
 Max. vertical load : 110 kg

#### FITTING INSTRUCTIONS:

#### NOTE:

- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points. All bolts are quality 8.8 - nuts 8, or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.
- \* Don't forget the spring- and plain washers.
- \* Please consult your car dealer, or owners manual for the max. permissible towing mass.
- \* It is recommendable to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.
- \* Do not drill through brake-or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

1. Remove the buffer beam as shown in fig.1. It does not get replaced. Place back plates B and C in part to the chassis as shown in fig.2. Attach four M12x35 bolts at point D with spring washers. Attach the tow bar. Plates A are positioned against the chassis members' outer sides. The holes in the tow bar must be aligned with the chassis members' holes.
2. Attach four M12x35 bolts to points E including spring washers and nuts. Place the right angled brackets F against plates A and attach two M12x35 bolts with flat and spring washers and bolts at points G. Place the backplates H inside the left and right chassis. Attach two M12x35 bolts at points I including flat and spring washers and bolts.
3. The ball hitch is attached to the tow bar by the factory using one M12x65/21,2 bolt and one M12x70/26,2 bolt with socket plate, flat washers and self-locking nuts. Tighten all nuts and bolts to the values given in the table. Place plugs K in the ends of the tow bar's tubes.

M12 79 Nm 71 Nm (with self-locking nut)

#### Torque settings for nuts and bolts (8.8):

M12 79 Nm 71 Nm (med självsäkrande muttrar)

#### Åtdragningsmoment för skruvar och muttrar (8.8):

**D**

<b>Kupplungsklasse</b>	: <b>A 50-X</b>
<b>Genehmigungsnr.</b>	: <b>e11 00-0988</b>
<b>D-Wert</b>	: <b>13,8 kN</b>
<b>Max. Masse Anhänger</b>	: <b>2700 kg</b>
<b>Stützlast</b>	: <b>110 kg</b>

**MONTAGEANLEITUNG:**

1. Den Stoßbalken gemäß Fig. 1 abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht wieder angebracht. Die Gegenplatten B und C gemäß Fig. 2 teilweise im Fahrgestell anbringen. Die Kupplungskugel mit Halterung anlegen; dabei fallen die Platten A gegen die Außenseiten der Fahrgestellbalken. Die Löcher in der Kupplungskugel mit Halterung müssen mit denen in den Fahrgestellbalken übereinstimmen.
2. Bei den Punkten D vier M12x35-Schrauben inklusive Federringen und bei den Punkten E vier M12x35-Schrauben inklusive Federringen und Muttern befestigen. Gemäß Skizze die Winkeleisen F an den Platten A anlegen und bei den Punkten G zwei M12x35-Schrauben inklusive Unterlegscheiben, Federringen und Muttern befestigen. Die Gegenplättchen H im linken und rechten Fahrgestell platzieren. Bei den Punkten I zwei M12x35-Schrauben inklusive Unterlegscheiben, Federringen und Muttern befestigen.
3. Die Kugel wird vom Hersteller mittels einer M12x65/21.2-Schraube und einer M12x70/26.2-Schraube inklusive Steckerplatte, Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an die Kupplungskugel mit Halterung montiert. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen. Die Kappen K in die Enden des Querrohres der Kupplungskugel mit Halterung platzieren.

**HINWEISE:**

- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Holraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Nur mitgelieferte Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschriebenen Güteklassen verwenden.
- \* Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nachziehen.
- \* Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- \* Die für das Fahrzeug zugelassene Anhängelast ist den Fahrzeug Unterlagen zu entnehmen. Bei Änderungen des Fahrzeuggewichtes muß die höchstzulässige Anhängelast gegebenenfalls aus dem D-Wert nachgerechnet werden. Auskunft hierüber kann Ihr Fachhändler oder der TÜV geben.
- \* Elektrische Anlage gemäß StVZO anbringen.
- \* Der nachträgliche Einbau der Kupplungskugel mit Halterung nach dieser Anbauanleitung muß nach den Deutschen Vorschriften (§19 StVZO) durch einen befugten Sachverständigen oder Prüfer unter Vorlage des KfZ-Briefes überprüft werden. Danach kann von der Zulassungsstelle, der Einbau in den KfZ-Schein eingetragen werden.
- \* Klebeschild mit Stützlastangabe am KfZ an gut sichtbarer Stelle in der Nähe der Kupplungskugel anbringen (Innenseite Kofferraum ist auch zulässig).

**Anzugsdrehmomente für Verschraubungen (8.8):**

M12	79 Nm	71 Nm (mit selbstsichernder Mutter)
-----	-------	-------------------------------------

© 299470/15-02-2002/5

**F**

<b>Catégorie de couple</b>	: <b>A 50-X</b>
<b>No. d'homologation</b>	: <b>e11 00-0988</b>
<b>Valeur D</b>	: <b>13,8 kN</b>
<b>Masse max. de la remorque</b>	: <b>2700 kg</b>
<b>Charge verticale max.</b>	: <b>110 kg</b>

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE:**

1. Démontez la traverse de pare-chocs conformément à la fig.1. Cette traverse pare-chocs ne sera pas remise en place. Monter les contre-plaques B et C en partie dans le châssis, conformément à la fig. 2. Positionner l'attache-remorque en mettant les plaques A contre les côtés extérieurs des longerons de châssis. Les trous de l'attache-remorque doivent correspondre aux trous présents dans les longerons de châssis.
2. Monter à l'emplacement des points D quatre boulons M12x35, rondelles grower incluses. Monter à l'emplacement des points E quatre boulons M12x35, y compris les rondelles grower et les écrous. Positionner conformément au schéma les cornières F contre les plaques A et monter à l'emplacement des points G deux boulons M12x35, y compris les rondelles grower, les rondelles de blocage et les écrous. Positionner les contre-plaquettes H dans les châssis gauche et droit. Monter à l'emplacement des points I deux boulons M12x35, y compris les rondelles grower, de blocage et les écrous.
3. La rotule est montée d'usine sur l'attache-remorque à l'aide d'un boulon M12x65/21,2 et d'un boulon M12x70/26,2, y compris la prise électrique, les rondelles de blocage et les écrous autoforants. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau. Enfoncer les bouchons K dans les extrémités du tube transversal de l'attache-remorque.

**REMARQUE:**

- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
- \* Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou si indiqué autrement dans les instructions de montage 10.9/10.
- \* Pour le poids de traction maximum autorisé de votre voiture, consulter votre concessionnaire.
- \* Un contrôle de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage.
- \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

**Moment de serrage des boulons et écrous (8.8):**

M12	79 Nm	71 Nm (avec écrou à autoverrouillage)
-----	-------	---------------------------------------

© 299470/15-02-2002/6